

Historic Cultural Neighborhood Council Governing Board Election

Historic Cultural Neighborhood Council

Election Day

Wednesday, November 29, 2006
8:00am - 8:00pm



Election of Community
Representative and At-Large
Board Members

Candidate Filing Period:
September 15th through October 30th, 2006

Election Site:
Maryknoll Japanese Catholic Center
222 S. Hewitt Street
Los Angeles, CA 90012

Concejo Vecinal Histórico Cultural

Día de Elección

Miércoles, 29 de noviembre 2006
8:00am - 8:00pm



Elección de Representantes
Comunitarios y Generales para la
Mesa Directiva

Periodo de Registro para Candidatos:
15 de septiembre al 30 de octubre, 2006

Lugar de la Elección:
Maryknoll Japanese Catholic Center
222 S. Hewitt Street
Los Angeles, CA 90012

歷史文化居民理事會

選舉日

週三, 2006年11月29日
上午8時至晚上8時



社區代表
和一般理事選舉

申請日期:
2006年9月15日至10月30日

選舉地點:
Maryknoll Japanese Catholic Center
222 S. Hewitt Street
Los Angeles, CA 90012

歷史文化地近隣地区審議會

選挙日

2006年11月29日、水曜日
午前8時 - 午後8時



コミュニティー代表者と地区全体
管理委員会メンバーの選挙

立候補者登録期間:
2006年9月15日から10月30日まで
選挙投票所:

メリノール日本カトリックセンター
Maryknoll Japanese Catholic Center
222 S. Hewitt Street
Los Angeles, CA 90012

What is a Neighborhood Council?

Neighborhood Councils were created as part of a City Charter Reform in 1999 to allow "stakeholders" to have a real voice about what happens in their local community. They will have fast access to all City Departments about issues concerning planning for use or re-use of available land, budget priorities, and the delivery of City services (such as Police, Sanitation, Recreation, etc.)

The Purpose of the HCNC

To empower the residents, business owners, property owners, cultural and religious institutions, service organizations and other nonprofit organizations and their members who hold their neighborhoods close to their hearts. To promote and support the stakeholders in maintaining and enlarging the benefits accruing to them in the fields of scenic beauty, culture, education, health and civic excellence. Securing the future prosperity of your community and shaping its future evolution is your business.

Participate!

BECOME A CANDIDATE!

Seats Open for Election

Arts District:	1 resident representative	Chinatown:	2 resident representatives 1 non-profit representative
El Pueblo:	1 at-large representative 1 business owner representative	Little Tokyo:	1 resident representative 1 non-profit representative
Solano Canyon:	1 resident representative 1 non-profit representative	At Large:	1 employee representative 1 senior representative 1 at-large representative
Victor Heights:	2 resident representatives 1 business owner representative		

Community Candidate Requirements

Community Resident candidates must reside in the community of the HCNC she/he wishes to represent

Community Business Owner representative candidates must own a business in the community of the HCNC she/he wishes to represent

Non-Profit Representative candidates must represent a currently active non-profit organization in the community of the HCNC she/he wishes to represent. A nonprofit organization must be a 501(C) type of organization in good standing throughout the representative's term and at the time of their candidacy and election.

El Pueblo Community At-Large candidate may be a member of any stakeholder group in El Pueblo

At Large Candidate Requirements

At-Large Employee Representative candidates must be employed within the HCNC

At-Large Senior Representative candidates must be at least 62 years of age within the HCNC

At-Large Representatives, any category, must belong to any stakeholder category in the HCNC

All Stakeholders May Run For a Seat on the Board

A community stakeholder is defined as any individual who lives, works, or owns property or a business within the Council's boundaries. In addition, community stakeholder status may be identified by participation in non-profit groups, schools, associations and organizations located within the boundaries of the Council.

If you would like to run for office, candidate-filing forms can be requested from:

Historic Cultural Neighborhood Council Office

305 E. 1st Street, Los Angeles, CA 90012

Phone: 213 847 5026 or Fax: 213 473 6703 (or visit the HCNC website at www.hcncla.org)

Candidate filing forms must be completed and received by Jerry Kvasnicka, Independent Election Administrator, at

Jerry Kvasnicka, HCNC 2006 Election IEA

P.O. Box 41048

Los Angeles, CA 90041

Phone: 323-256-6330 Cell: 818-269-7759 Fax: 866-636-4441 Email: jkvas@earthlink.net

Completed forms must be received no later than **Monday, October 30, 2006 at 5pm. Write-in candidates will not be allowed in this election.**

VOTER REGISTRATION

All Stakeholders who meet the criteria for the definition of a Stakeholder as listed in the NC Bylaws, shall be eligible to vote on the day of the Election. All stakeholders must register at the polling place at the time of the election in order to vote.

¿Qué es un Concejo Vecinal?

Los concejos vecinales fueron creados como parte de la reforma a la Constitución de la Ciudad en 1999 para permitir a miembros de la comunidad tener una voz real acerca de lo que ocurre en su comunidad. Tendrán rápido acceso a todos los departamentos municipales para tratar con asuntos como planificación de uso de terrenos, prioridades en el presupuesto municipal, y la entrega de servicios municipales a sus comunidades (como Policía, Saneamiento, Recreación, etc.)

El Propósito del Concejo Vecinal Histórico Cultural (HCNC)

Para fortalecer cívicamente a los residentes, los dueños de negocio, los dueños de propiedad, instituciones culturales y religiosas, organizaciones de servicio y otras organizaciones sin fin de lucro y sus miembros que mantienen sus vecindades muy cercano a sus corazones. Para promover y apoyar a miembros de la comunidad a mantener y aumentar los beneficios para ellos en los campos de paisajismo, cultura, educación, salud y excelencia cívica. Es su trabajo asegurar la prosperidad y participar en la evolución futura de su comunidad.

¡Participe!

¡Postúlese Como Candidato!

Posiciones Abiertas Para Esta Elección

Distrito de Artes: 1 Representante Residencial	Chinatown: 2 Representantes Residenciales 1 Representante de Organización No Lucrativa
El Pueblo: 1 Representante General 1 Representante de Dueño de Negocio	Little Tokyo: 1 Representante Residencial 1 Representante de Organización No Lucrativa
Solano Canyon: 1 Representante Residencial 1 Representante de Organización No Lucrativa	General: 1 Representante de Empleados 1 Representante de Personas Mayores 1 Representante General
Victo Heights: 2 Representantes Residenciales 1 Representante de Dueño de Negocio	

Requisitos para Candidatos Comunitarios

Candidato **Residencial Comunitario** debe de vivir en la comunidad de HCNC que quiere representar.

Candidatos para **Representante de Dueño de Negocio Comunitario** deben de ser dueños de negocio en la comunidad de HCNC que quieran representar.

Candidatos para **Representante de Organización No Lucrativa** deben de representar una organización no lucrativa activa en la comunidad de HCNC que quiera representar. Una organización no lucrativa debe de ser una organización de tipo 501(c) en buen estado a través del termino del representante y en el momento de su candidatura y elección.

Candidato General de El Pueblo puede ser miembro de cualquier grupo comunitario en El Pueblo.

Requisitos para Candidatos Generales

Candidatos para **Representante General de Empleados** deben de estar empleados dentro de HCNC.

Candidatos para **Representante General de Personas Mayores** deben de tener 62 años o más de edad y vivir dentro de HCNC.

Candidatos para **Representante General, cualquier categoría**, pueden pertenecer a cualquier categoría comunitaria en HCNC.

Todos los Miembros de la Comunidad Pueden Postularse Para un Cargo en la Mesa Directiva

Un miembro de la comunidad se define como cualquier individuo que viva, trabaje, o sea dueño de propiedad o negocio dentro de los límites geográficos del Concejo. Además, miembros comunitarios también son identificados por su participación en grupos no lucrativos, escuelas, asociaciones y organizaciones localizadas dentro de los límites del Concejo.

Si quiere postularse como candidato, puede obtener los Formularios de Inscripción para Candidatos de la:

Oficina del Concejo Vecinal Histórico Cultural (HCNC)

305 E. 1st Street, Los Angeles, CA 90012

Teléfono (213) 847-5026 Fax (213) 473-6703 (o visite el sitio de Internet de HCNC: www.hcncla.org)

Los Formularios Inscripción para Candidatos deben de completarse y ser recibidos por Jerry Kvasnicka, Administrador Independiente de Elección:

Jerry Kvasnicka, HCNC 2006 Election IEA

P. O. Box 41048

Los Angeles, CA 90041

Teléfono: (323) 256-6330 Celular: (818) 269-7759 Fax: (866) 636-4441 Email: jkvas@earthlink.net

Los formularios completos deben de ser recibidos a no más tardar del **Lunes, 30 de octubre, 2006 a las 5pm. Candidatos no-registrados no serán permitidos en esta elección.**

INSCRIPCIÓN DE VOTANTES

Todos los miembros de la comunidad que califican como miembros de acuerdo a la definición de miembro comunitario en los estatutos del Concejo están elegibles para votar el día de la elección. Todos los miembros comunitarios deben de inscribirse en el lugar de la elección durante el horario de la votación para poder votar.

什麼是居民理事會?

社區理事會是 1999 年市憲章改革的產物，以便讓“利益相關人”能夠真實反映他們社區的問題。他們可以就可利用土地的使用或再使用的規劃、預算優先項目以及市政府提供的服務(比如警察、衛生、娛樂服務，等等)事項迅速與市政府各個部門聯絡。

HCNC 的服務宗旨

賦予居民、企業主、房地產業主、文化及宗教組織、服務機構、其它非營利機構及其熱切關心社區的成員權力。提升和支持利益相關人維護和擴大他們從景觀、文化、教育、健康和城市文明中獲得的利益。保障社區的繁榮及促進發展是你的責任。

參與!

做一名候選人!

選舉的席位仍然敞開

美術區:	1 名居民代表	華埠:	2 名居民代表 1 名非營利代表
普章布洛:	1 名一般代表 1 名企業主代表	小東京:	1 名居民代表 1 名非營利代表
索蘭諾峽谷:	1 名居民代表 1 名非營利代表	一般:	1 名雇員代表 1 名老年代表 1 名一般代表
威克特崗:	2 名居民代表 1 名企業主代表		

社區候選人要求

社區居民候選人必須居住在他/她所代表的 HCNC 的社區

社區企業主代表候選人必須在他/她希望代表的 HCNC 的社區有企業

非營利代表候選人必須目前代表在他/她希望代表的 HCNC 的社區的正常運作的非營利機構。非營利機構必須是一家 501(C) 類型的機構，並且在代表的任期內、候選及選舉時信譽良好。

普章布洛社區一般候選人 可以是普章布洛的任何利益團體成員

一般候選人要求

一般雇員代表候選人必須在 HCNC 內工作

一般老年代表候選人必須年滿 62 歲，在 HCNC 居住

一般代表，任何類別，必須屬於 HCNC 的利益人員類別

所有利益相關人員可以競選理事會的席位

社區利益相關人員的定義是該人員在理事會的邊界線內生活、工作，或者擁有財產或公司。此外，社區利益相關人員身份可以界定為參加理事會邊界線內的非營利組織、學校、社團和機構。

如果希望競選理事會公職，可以向下列辦公室索取索取候選人申請表:

Historic Cultural Neighborhood Council Office (歷史文化居民理事會辦公室)

305 E. 1st Street, Los Angeles, CA 90012

Phone: 213 847 5026 or Fax: 213 473 6703 (or visit the HCNC website at www.hcncla.org)

申請表必須完整填寫，並且寄到下列地址，被獨立選舉管理人 Jerry Kvasnicka 收到:

Jerry Kvasnicka, HCNC 2006 Election IEA

P.O. Box 41048, Los Angeles, CA 90041

電話: 323-256-6330 手機: 818-269-7759 傳真: 866-636-4441 電子郵箱: jkvas@earthlink.net

完整填寫的表格的收到截止期是週一，2006 年 10 月 30 日下午 5 時。這次選舉不准許投票給非原定候選人。

投票人登記

符合居民理事會規則中利益相關人員定義規定標準的所有利益相關人員在選舉日有權投票。所有利益相關人員必須在選舉時間到投票處登記才能投票。

近隣地区審議会〔Neighborhood Council〕とは？

近隣地区審議会は 1999 年に「有志参加者」が本人達の地元コミュニティーに対し真の発言力を持てるよう市憲章改正の一環として創設されました。審議会は土地の用途や再使用計画、予算優先事項、さらに市の公共サービス（警察、公衆衛生、レクリエーションサービス等）の問題について市庁局全体に速やかなアクセスができます。

HCNC の目的

本人達の近隣地区が大事であると考えている住民、ビジネスオーナー、財産所有者、文化、宗教機関、サービス機関や他の非営利団体とそれらの会員に公的権限を与えるため。参加者が地域の景観や文化、教育、健康や公民の優秀性など、本人達が受ける恩恵を維持拡大していけるように助成ならびに支持するため。コミュニティーの将来の繁栄を確保し未来への発展を形成していくのは皆さんの務めです。

参加しよう！

立候補しよう！

選挙対象議席			
アート区域：	住民代表 1 席	チャイ・ナタウン：	住民代表 2 席 非営利団体代表 1 席
エル・プエブロ：	一般代表 1 席 ビジネスオーナー代表 1 席	リトル・東京：	住民代表 1 席 非営利団体代表 1 席
ソラノ・キャニオン：	住民代表 1 席 非営利団体代表 1 席	地区全体：	被雇用者代表 1 席 高齢者代表 1 席 地区一般代表 1 席
ビクター・ハイツ	住民代表 2 席 ビジネスオーナー代表 1 席		

コミュニティー立候補者の条件

コミュニティー住民代表候補者は本人が代表する HCNC のコミュニティーに住居していること。

コミュニティーのビジネスオーナー代表候補者は本人が代表する HCNC のコミュニティーでビジネスを営んでいること。

非営利団体代表候補者は本人が代表する HCNC のコミュニティーにおいて現在活動中の非営利団体を代表しなければならない。非営利団体は代表者の任期中、又候補期間ならびに選挙時点で優良評価された 501(C) 種の機関でなくてはならない。

エル・プエブロコミュニティー区域一般代表者はエル・プエブロにあるどの参加者グループのメンバーであってもよい。

地区全体候補者の条件

全地区被雇用者代表候補者は HCNC 内で雇用されている者でなくてはならない。

全地区高齢者代表候補者は HCNC 内に住み最低 62 歳でなければならない。

全地区一般代表候補者はどのカテゴリーでもよいが、HCNC の参加者カテゴリーのいずれかに属していなければならない。

参加有志の方は誰でも審議会席に立候補可能

コミュニティー参加者とは審議会領域内に住居し、職を持ったり、財産を所有したりビジネスを営んでいる人だれでものことを意味しています。さらに、審議会領域内に所在する非営利団体グループや、学校、協会や機関に参加している人もそのコミュニティー参加者とみなされます。

立候補希望者は候補者登録用紙を下記から取得してください：

Historic Cultural Neighborhood Council Office
305 E. 1st Street, Los Angeles, CA 90012

電話番号：213 847 5026 またはファックス番号：213 473 6703 (または HCNC のウェブサイト、www.hcncla.org にアクセスしてください)

候補者登録用紙はもれなく記入し独立選挙管理官の Jerry Kvasnicka 宛てに下記に送付してください。

Jerry Kvasnicka, HCNC 2006 Election IEA
P.O. Box 41048
Los Angeles, CA 90041

電話：323-256-6330 携帯：818-269-7759 ファックス：866-636-4441 Eメール：jkvas@earthlink.net

記入済み立候補登録用紙は 2006 年 10 月 30 日午後 5 時までには必着のこと。今回の選挙では書き込み投票はできません。

投票者登録

近隣地区規則に書かれている有志参加者の定義規準をみたしている参加者はすべて選挙日に投票することができます。投票するためには投票時に投票所において投票登録をしなければなりません。

Schedule of Election Events

Election Information Session Hellman Quon Building El Pueblo Park, L.A. CA 90012	9/12/06 6:30pm
Candidate Filing Period Begins Submit Forms to the Independent Election Administrator	9/15/06
Candidate Information Session #1 Hellman Quon Building El Pueblo Park, L.A. CA 90012	10/10/06 6:30pm
Candidate Information Session #2 Hellman Quon Building El Pueblo Park, L.A. CA 90012	10/17/06 6:30pm
Candidate Filing Period Ends Submit Forms to the Independent Election Administrator	10/30/06 5pm
ELECTION DAY Maryknoll Japanese Catholic Center 222 S. Hewitt Street Los Angeles, CA 90012	11/29/06 8am-8pm

Calendario de Eventos para la Elección

Reunión de Información para la Elección Hellman Quon Building El Pueblo Park, L.A. CA 90012	9/12/06 6:30pm
Periodo de Registro para Candidatos Empieza Entregue formulario de registraci3n al Administrador Independiente de Elecci3n	9/15/06
Reunión de Información para Candidatos #1 Hellman Quon Building El Pueblo Park, L.A. CA 90012	10/10/06 6:30pm
Reunión de Información para Candidatos #2 Hellman Quon Building El Pueblo Park, L.A. CA 90012	10/17/06 6:30pm
Periodo de Registro para Candidatos Termina Entregue formulario de registraci3n al Administrador Independiente de Elecci3n	10/30/06 5pm
DIA DE ELECCION Maryknoll Japanese Catholic Center 222 S. Hewitt Street Los Angeles, CA 90012	11/29/06 8am-8pm

選挙活動日程表

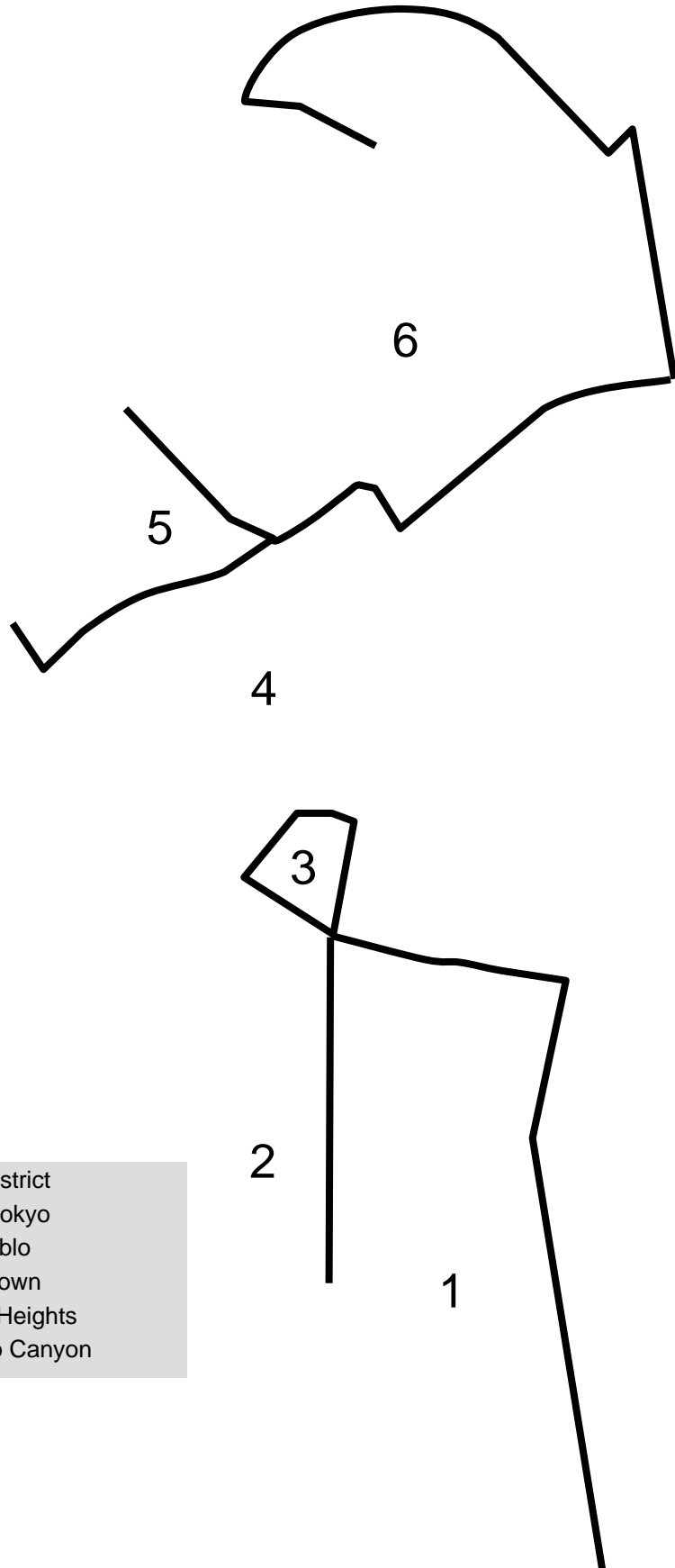
選挙資訊説明會 Hellman Quon Building El Pueblo Park, L.A. CA 90012	9/12/06 下午 6:30
候選人提交申請開始日期 向獨立選舉管理人提交申請表	9/15/06
候選人資訊説明會，第 1 場 Hellman Quon Building El Pueblo Park, L.A. CA 90012	10/10/06 下午 6:30
候選人資訊説明會，第 2 場 Hellman Quon Building El Pueblo Park, L.A. CA 90012	10/17/06 下午 6:30
候選人提交申請截止日期 向獨立選舉管理人提交申請表	10/30/06 下午 5 時
選舉日 Maryknoll Japanese Catholic Center 222 S. Hewitt Street, Los Angeles, CA 90012	11/29/06 上午 8 時至晚上 8 時

選挙関連行事スケジュール

選挙に関する情報セッション Hellman Quon Building El Pueblo Park, L.A. CA 90012	9/12/06 午後 6 時 30 分
立候補者登録期間開始 登録用紙を独立選挙管理官 (Independent Election Administrator) に提出	9/15/06
立候補者情報セッション # 1 Hellman Quon Building El Pueblo Park, L.A. CA 90012	10/10/06 午後 6 時 30 分
立候補者情報セッション # 2 Hellman Quon Building El Pueblo Park, L.A. CA 90012	10/17/06 午後 6 時 30 分
立候補者登録期間終了 登録用紙を独立選挙管理官 (Independent Election Administrator) に提出	10/30/06 午後 5 時
選挙日 メリノール日本カトリックセンター Maryknoll Japanese Catholic Center 222 S. Hewitt Street, Los Angeles, CA 90012	11/29/06 午前 8 時-午後 8 時

Historic Cultural Neighb

orhood Council Boundaries



1. Arts District
2. Little Tokyo
3. El Pueblo
4. Chinatown
5. Victor Heights
6. Solano Canyon